

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук Сабировой Сановбар Ганиевны на диссертационную работу Ганиевой Мохиры Ахмаджоновны «Становление и развитие фонетической терминологии таджикского и французского языков» на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Реферируемое диссертационное исследование Ганиевой М.А. посвящено анализу становления и развития фонетической терминологии таджикского и французского языков. Метаязык лингвистики является одним из наиболее древних и социально значимых сфер человеческой деятельности, который всегда привлекал внимание лингвистов, поэтому в области исследования отдельных аспектов метаязыка лингвистики накоплен богатый опыт. Кумулятивный характер лингвистического знания обуславливает постоянную трансформацию, обновление лингвистической терминологии и является предпосылкой внимания к развитию языкового знака в лингвистическом дискурсе. В лингвистике сохранены все сформированные в процессе развития науки этапы познания структуры и семантики языка.

Описание и анализ различных метаязыков наук частично рассмотрен исследователями, отдельные функциональные аспекты остаются дискуссионными. По мнению диссертанта, детальное и всестороннее изучение фонетической терминологии является приоритетным и актуальным. Этот фактор обуславливает актуальность данного исследования, так как не исследована в полном объёме система фонетических терминоединиц в сопоставляемых языках. На сегодняшний день недостаточно работ, специально посвящённых истории становления и развития таджикской и французской фонетической терминологии в сопоставительном плане.

Фонетический термин характеризуется сложной структурой, совмещающий план содержания и план выражения, которые можно выявить в ходе анализа семантических связей, продуктивных деривационных процессов, функционирования в разных подсистемах таджикского и французского языков. Целью реферируемого исследования является сопоставление и выявлении особенностей функционирования фонетических терминов в пределах терминосистемы во взаимодействии с общелитературным таджикским и французским языком.

Методологической базой при написании диссертации были использованы фундаментальные исследования известных учёных терминоведов Г.О.

Винокура, Д.С. Лотте, А.А. Реформатского, Т.Л. Канделаки, О.С. Ахмановой, Е.Н. Толикиной, В.Г. Гак, В.М. Лейчика, Б.Н. Головина, В.П. Даниленко.

Научную новизну исследования автор определяет в ходе подробного сопоставления фонетических терминов в таджикском и французском языках, выполнен структурно-грамматический и лексико-семантический анализ, выявлены терминологические универсалии и национально-культурные особенности их образования в разноструктурных языках, фонетические термины таджикского и французского языков исследованы в синхроническом и диахроническом аспектах, установлены общие и специфические черты терминоединиц в сопоставляемых языках.

По теме диссертации опубликованы статьи в различных изданиях, в том числе в журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Министерства образования и науки Российской Федерации.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии и списка лексикографических источников.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, степень ее изученности, научную новизну и практическую значимость работы. Сформулировав цели и задачи исследования, автор характеризует источниковедческую базу и определяет научно-теоретическую и практическую значимость исследования.

В первой главе проанализированы теоретические основы сопоставительного исследования фонетической терминологии.

В первом разделе автор описывает многогранность понятия термин в современных исследованиях. По мнению диссертанта, термин — это слово в особой функции. Терминология в системе языка рассматривается как часть словарного состава языка, одна из подсистем национального литературного языка, входя в специальную научную атмосферу, она становится особым типом знаковой системы.

В ходе анализа аспектов корреляции терминологии и терминосистемы диссертант отмечает что терминосистема это определенная совокупность терминов, упорядоченная в систему какой-либо области знания или деятельности, которая имеет свою теорию. В первой главе предоставлена информация из истории изучения становления и развития фонетической терминологии таджикского и французского языков. Основными источниками становления и развития фонетической терминологии таджикского и французского языков являются ранние научные и литературные памятники, созданные в таджикском и французском языках.

Вторая глава посвящена структурному анализу фонетической терминологии в таджикском и французском языках. Описывая история

становления фонетических терминов в таджикском и французском языкознании, диссертант предоставил сведения о становлении фонетических терминов в досредневековом, новоперсидском периодах таджикского языка. Для выявления сходств и различий в данных процессах проанализированы фонетические термины древнефранцузского, среднефранцузского периодов. Далее диссертант системно исследует фонетические термины сопоставляемых языков. Практический материал классифицирован на основе двух критериев, посредством распределения микросистемы анализируемой специальной лексики в фонетической макротерминосистеме на терминологию, имеющую общefonетический характер, который составляет основу микротерминосистемы и на более ограниченную и конкретную терминологию. Систематизация фонетических терминов таджикского и французского языков по логико-семантическому и формальному критериям позволила диссертанту подчеркнуть роль функциональной фонетики. При изучении этой проблемы основное внимание уделено структурным особенностям структуры фонетических терминов и поликомпонентности терминов сопоставляемых языков. По мнению диссертанта, деривационный потенциал аффиксов французского языка способствует расширению фонетической терминологии. Практический материал снабжен дополнительными дескриптивными комментариями для полной иллюстрации процесса создания терминов. Примеры подчеркивают сходства и различия терминов в плане содержания и выражения. Следует подчеркнуть, что наиболее продуктивным словообразовательным способом таджикского языка является морфемный способ терминообразования а во французском языке заимствование. При рассмотрении морфемной структуры таджикского и французского фонетических терминов наблюдается, что специальная лексика данных языков имеет такую же структуру, которую имеет и общепотребительная лексика. В анализируемых языках самым продуктивным способом терминообразования является морфемный способ.

Третья глава посвящена анализу семантических особенностей фонетических терминов обоих языков. Диссертант проанализировал практический материал, который свидетельствует о функциональной характеристике лексико-семантических процессов в сопоставляемых языках. Полисемия распространена во французском языке. Таджикские фонетические термины по сравнению с французскими отличаются однозначностью что соответствует предъявляемым требованиям к идеальному термину. Внутренняя и межотраслевая омонимия свойственна обоим языкам. Синонимия свидетельствует о неустойчивом состоянии фонетической терминологии французского языка. Антонимия в сопоставляемых языках

носит внутри-терминологический характер. К каждой главе автором представлены выводы.

В заключение диссертации автором сформулированы выводы и обобщения применительно к плану выражения и содержания терминов. Автор в ходе проведенного детального исследования описывает сходства и различия терминов в сопоставляемых языках.

Автореферат соответствует структурному содержанию диссертации. Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с серьезными научными достижениями, в работе имеются и некоторые упущения.

1. Прослеживаются некоторые неточности в оформлении научного аппарата, в частности при цитировании диссертант не предоставляет информацию об оригинальном источнике высказывания и его авторстве (стр. 31-32);
2. В работе в недостаточной степени освещены научные позиции понимания системности терминологии;
3. В диссертации имеют место ошибки орфографического характера;
4. В исследовании имеют место технические погрешности, которые необходимо устранить.

В целом хотелось бы отметить, что диссертация открывает новые перспективы для дальнейших исследований в рамках сопоставительного терминоведения. Необходимо отметить, что **Ганиева М.А.** проделала огромную и кропотливую работу и указанные недостатки не умаляют значение диссертации.

Исходя из выше изложенного, диссертация отвечает требованиям ВАК Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

к.ф.н., доцент
кафедры «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова
в городе Душанбе



Сабилова Сановбар Ганиевна

1 сентября 2020 года

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1



подпись Сабировой С.Г. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.

Список

опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика» Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе Сабировой Сановбар Ганиевны

Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы ВАК					
1	Проблема языковой грамотности блогерских текстов (на материале отечественной блогплатформы "Блогистон")	статья	Вестник Таджикского национального университета. - Душанбе: ТНУ, 2019. - № 7. - С. 291-297. ISSN - 2413 - 516X	1 п.л.	Хасанова Т.Г.
2	Социальная оппозиция «богатый-бедный» во фразеологизмах и поговорках английского, русского и таджикского языков.	статья	Вестник Таджикского национального университета. Душанбе: ТНУ, 2019. - № 7. - С. 27-32 ISSN. - 2413 - 516X	- 0,6	Фозилова Ш.К.
3	Representative characteristics of gender stereotypes in modern advertising	статья	Man In India, Volume 97 (23): 339-347. 2017 © Serials Publications ISSN 0025-1569	1 п.л.	M.Stepanova, I. Osipova, I.Karabulotova, N.Dubinina aO.Druzhinina
4	Концептуальная метафора «time» в реалиях мира экономики	статья	Когнитивные исследования языка. Тамбов: ISSN: 2071-9639, 2017, №: 30. с. 765-767	- 0,4 п.л.	
5	Конструкция с модальным глаголом «шояд» в таджикском, немецком и английском языках	статья	Вестник Курган-Тюбинского государственного университета имени Н.Хусрава. – Душанбе: 2015. - № 2(32), -С.61-65 ISSN 2309-6764	- 0,4 п.л.	
б) научные работы					
6	Лексико-грамматические особенности сетевого общения в английском языке	статья	Материалы международной научной конференции «Современные проблемы естественных и	- 0,4 п.л.	

			гуманитарных наук, их роль в укреплении научных связей между странами», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 226-231.		
7	Функциональные характеристики англоязычных экономических терминов	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 134-140.	- 0,5 п.л.	
8	Англицизмы в экономическом дискурсе современного русского языка	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 100-104.	-0,4 п.л.	Нозимов Р.К.
9	Эвфемизмизация политического и дипломатического дискурсов	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 118-122.	-0,5 п.л.	Раджабов Р.С.
10	Концептуальный анализ средств выразительности в политическом дискурсе	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 68-71.	-0,3 п.л.	Вахидов А.М
11	Роль англицизмов в пополнении словарного состава языка	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Роль перевода в политической,	-0,3 п.л.	

			экономической и культурной жизни», - Душанбе, ТГИЯ имени С. Улугзода, 2018. - С. 148-156.		
12	Анализ сходств концепта «деньги» в английском и русском языках	тезис	Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии и лингводидактики», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 133-137.	-0,2 п.л.	
13	Структура экономических терминов английского языка	статья	Материалы научно-практической конференции «VII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 160-164.	-0,5 п.л.	Вахидов А.М.
14	Варваризмы в электронных средствах массовой коммуникации в Республике Таджикистан	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. –С 96-99.	-0,4 п.л.	Вахидов А.М.
15	Аббревиатуры в экономической терминологии английского языка	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 160-167.	-0,5 п.л.	Муллоева С.М.
16	Семантический способ словообразования в номинации лиц по профессиональной	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские	-0,5 п.л.	Каххорова М.К.

	принадлежности в экономическом дискурсе		чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. -С 156-160.		
17	Термины- профессионализмы в экономической терминологии таджикского языка	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Сравнительная типология и методика преподавания иностранных языков". Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. -С. 128-133.	-0,4 п.л.	
18	Контрарность, контардикторность и комплементарность экономической терминологии	статья	Материалы Международной научно-практической конференции "Русский язык в межкультурном диалоге". -Душанбе, ТНУ, 2016. -С. 278-282	-0,5 п.л.	
19	Семантическая модель толерантности в контексте трансдисциплинарности	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Толерантность и проблемы межэтнического взаимодействия". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 74-79	-0,4 п.л.	
20	Заемствования в экономической терминологии русского языка	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Проблемы изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 234-246.	-0,5 п.л.	
21	Семантический диапазон терминов широкой семантики	тезис	Материалы международной научно – практической конференции «Проблемы современной филологии и методика преподавания	-0,3 п.л.	

			иностраннных языков ВУЗ».- Душанбе, ТГПУ им. С.Айни 2015. -С. 125 – 127.		
22	Особенности функционирования англоязычных заимствованных экономических терминов в русском языке	статья	Материалы международной научно – практической конференции "Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 29-32.	-0,4 п.л.	
а) учебно-методические работы					
23	Особенности перевода текстов по специальности прикладная математика и информатика	статья	Материалы международной научно-практической конференции «Роль перевода в условиях современного общества» - Душанбе, ТГИЯ им. С.Улугзода, 2017. –С 111-115.	-0,5 п.л.	
24	Лингвокультурологический аспект изучения фразеологических единиц	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку: Традиции и инновации», - Душанбе, РТСУ, 2018. - С. 188-192.	-0,4 п.л.	
25	Методические разработки по представлению феномена конверсии студентам-лингвистам	статья	Материалы круглого стола «Современные методы преподавания иностранных языков». Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. -С. 99-104.	-0,5 п.л.	
26	Профессионально-ориентированное обучение чтению	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Состояние и перспективы методики преподавания иностранных языков". - Душанбе, РТСУ, 2016. –С 96-102.	-0,5 п.л.	
27	Методы обучения	статья	Материалы	-0,4	

	говорению студентов естественнонаучного факультета		Республиканской научно-практической конференции "Преподавание иностранных языков в условиях поликультурного развивающего образования: традиции и инновации". - Душанбе, ТНУ, 2015. –С.117 – 123.	п.л.	
--	--	--	--	------	--

к.ф.н., заведующая
кафедрой «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова
в городе Душанбе

Сабилова Сановбар Ганиевна

01 сентября 2020 года

тел: (99237) - 2271104
моб: 93 582 32 02



подпись Сабировой С.Г. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.

info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1